

# Краснодарский государственный институт культуры/ Krasnodar State Institute of Culture/ 克拉斯诺达尔国立文化学院

## Заявление / Application form/申请

Заполняется печатными буквами на русском или английском языке. Поля, отмеченные знаком «\*», обязательны для заполнения  
To be completed in block letters in Russian and/or English/Chinese language Fields marked with «\*» are obligatory for filling  
请用俄文, 英文或者中文填写表格, 真实填写各项内容, 务必填写清楚、准确

Место получения визы* / Place of visa receipt*/ 在哪个城市办理签证*			
Страна / Country/国家		Город / City/城市	
1. Фамилия, латинскими буквами (в соответствии с паспортом)* / Family name, latin letters (according to passport)* / 姓 (护照用名)		2. Имя (имена), латинскими буквами (в соответствии с паспортом)* / Name (names), latin letters (according to passport)* / 名 (护照用名)	
3. Фамилия, кириллицей в русской транскрипции* / Family name, Cyrillic Russian transcription*/ 姓 (用俄语) *		4. Имя (имена), кириллицей в русской транскрипции* / Name, Cyrillic Russian transcription*/ 名 (用俄语)	
Отчество (если имеется), кириллицей в русской транскрипции (в соответствии с паспортом)* / Father's name (if available), in Russian Cyrillic transcription*/ 父亲名字 (用俄语)		5. Место рождения (в соответствии с паспортом)* / Place of birth (according to passport)* / 出生地 (参考护照) * (страна, город) / (country, city) / (国家, 城市)	
6. Дата рождения* / Date of birth*/ 出生日期* (день-месяц-год) / (day-month-year) (日-月-年)		7. Пол* / Sex*/ 性别* <input type="checkbox"/> Мужской / Male / 男 <input type="checkbox"/> Женский / Female / 女	
8. Гражданство* / Citizenship*/ 国籍* Если вы являетесь гражданином нескольких государств, укажите все государства / If you have many citizenships, specify all			
1) _____			
2) _____			
<input type="checkbox"/> Я – лицо без гражданства (не являюсь гражданином ни одного государства) / I am a person without citizenship/ 本人暂无国籍			
9. Адрес постоянного проживания: / Permanent address/ 目前联系地址:			
9.1 Страна / Country/国家	9.2 Почтовый индекс / Postcode/ 邮编	9.3 Область / Штат / Регион Region / State / Location/地区	9.4 Город / Населенный пункт / City /城市
9.5 Улица, дом, корпус, строение, квартира / Street, building, flat/ 大街, 号, 住房			
10. Адрес электронной почты / e-mail/ 电子邮箱*		11. Номер мобильного телефона (с кодом страны) / Mobile (cell) phone number (with country code)/ 联系电话 (包括) 电话区号 *	
12. Номер паспорта* / Passport No*/ 护照号码*	13. Дата выдачи* / Date of issue*/ 签发日期 (день-месяц-год) / (day-month-year) / (日-月-年)	14. Действителен до* / Valid till*/ 有效期至 (день-месяц-год) / (day-month-year) / (日-月-年) Срок действия паспорта не должен истекать ранее, чем через 1,5 года с даты начала действия визы / The validity of the passport should not expire earlier than 1,5 years from the date of commencement of visa validity/ 护照有 有效期离截止日期不少于1年半	
15. Информация о ближайших родственниках* / Information about the closest relations*/ 亲戚资料*: Степень родства/ Type of relations/ 家庭成员			
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	
16. Уровень полученного (имеющегося) образования* / Level of education you have got*/ 最后学历* Выберите только один вариант – образование, на базе которого вы желаете учиться в России / Choose ONLY one point – level that gives you a right to continue studies in Russia/ 选择一个选项			
<input type="checkbox"/> Основное общее образование (школа, лицей, гимназия; 8-9 лет обучения) / Secondary School Certificate (8-9 study years)			
<input type="checkbox"/> Среднее общее образование (школа, лицей, гимназия; 10-12 лет обучения) / Higher Secondary School Certificate (10-12 study years)/ 中等教育			
<input type="checkbox"/> Среднее профессиональное образование (профессиональное училище, техникум) / Vocational Secondary Certificate (Vocational/Technical School)/ 专业教育			

<input type="checkbox"/> Бакалавриат / Bachelor Degree/本科 <input type="checkbox"/> Специалитет (высшее образование со сроком обучения 5–5,5 лет) / Specialty Degree (Higher education 5-5,5 study years)/专家 <input type="checkbox"/> Магистратура / Master Degree/硕士研究生 <input type="checkbox"/> Аспирантура / PhD/副博士 <input type="checkbox"/> Ординатура / Residency training/临床医学研究科 <input type="checkbox"/> Адъюнктура / Postgraduate military course/研究机构 <input type="checkbox"/> Ассистентура-стажировка / Assistantship-traineeship/助手实习	
Форма обучения* / Mode of study*/教育状候* <input type="checkbox"/> Очная / Full-time/面授教育状候 <input type="checkbox"/> Заочная / Extramural/函授教育状候	
17. Уровень образования, которое Вы хотите получить в России* / Level of education that you want to obtain in Russia*/申请项目*	
17.1 Выберите только один вариант / Choose ONLY one point/选择一个选项 <input type="checkbox"/> Среднее профессиональное образование / Vocational secondary education/专业教育 <input type="checkbox"/> Бакалавриат / Bachelor Degree/本科 <input type="checkbox"/> Специалитет / Specialty Degree/专家 <input type="checkbox"/> Магистратура / Master Degree/硕士研究生 <input type="checkbox"/> Аспирантура / PhD/副博士 <input type="checkbox"/> Ассистентура-стажировка (поспециальностям в области культуры и искусства) / Assistantship-traineeship (specialties in the field of culture and art)/公派生	
18. Направление подготовки (специальность, профессия)* / Educational program (specialty, profession) */专业名称*	
19. Владение языками (включая родной язык) * / Languages (including native) */外语水平 (包括本国语) * Русский язык Russian language 俄语	
1) _____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
2) _____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
3) _____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
20. Необходимость обучения на подготовительном отделении (факультете) / Necessity to study at the Foundation course (Preparatory Faculty) <input type="checkbox"/> Я нуждаюсь в обучении на подготовительном отделении (факультете) для изучения русского языка. Срок обучения – 1 год. I need to get admission to the Foundation course (Preparatory Faculty) for the study of Russian language. Period of study – 1 year. /我需要预科 (一年)	
21. Достижения в области искусства/ Achievements in the sphere of Art/艺术特长	
1) _____ 2) _____ 3) _____ 4) _____	
22. К заявлению прилагаются следующие документы/ I enclose the following documents/申请附件:	
<input type="checkbox"/> Нотариально заверенная копия паспорта+перевод* / Notarized passport copy+its official translation into Russian*/护照复印件+合法化的俄文翻译公证书	
<input type="checkbox"/> Нотариально заверенная копия документа об образовании+перевод * / Education certificate notarized copy+its official translation into Russian */最后学历证明书+合法化的俄文翻译公证书	
<input type="checkbox"/> Копия справки об отсутствии ВИЧ+перевод * / Copies of HIV + AIDS certificates+its official translation into Russian */艾滋病证书+合法化的俄文翻译公证书	
<input type="checkbox"/> Копии документов, подтверждающих знание русского языка (Copies of documents which confirm the knowledge of the Russian language)/已获得的俄语水平证书	
<input type="checkbox"/> Мотивационное письмо/Motivation letter/自动信	
<input type="checkbox"/> Рекомендательное письмо/Letter of Recommendation /推荐信	
<input type="checkbox"/> Выписка с банковского счета/Bank statement/银行结单	
<input type="checkbox"/> Справка о несудимости/ Police Clearance Certificate	
23. Сведения о юридическом или физическом лице, ходатайствующем о поступлении /Information about proposer/推荐人资料	
Дата / Date/日期 (день–месяц–год) / (day-month-year)/ (日-月-年)	Подпись / Signature/签字